

La evaluación en la enseñanza de segundas lenguas. González Las, Catalina (ed.). Granada: Port-Royal Ediciones, 2009

Elena Gómez-Villalba
Universidad de Granada

Este libro es el resultado del *III Encuentro de especialistas en la enseñanza de L2 a inmigrantes*, celebrado en la Facultad de CC de la Educación de la Universidad de Granada, en mayo de 2008.

La llegada masiva de inmigrantes a nuestro país en los últimos años ha modificado nuestra sociedad y ha creado una serie de necesidades, entre ellas el aprendizaje de la lengua de uso por parte de los trabajadores y de sus familias, como elemento clave para su inserción social y laboral. No se trata, en la mayor parte de los casos, de un aprendizaje «reglado», sino que se llevará a cabo en contacto directo con la comunidad y en situaciones de la vida cotidiana, lo cual plantea una problemática específica, dada la heterogeneidad de niveles de partida y la diversidad de situaciones en que la lengua va a ser utilizada.

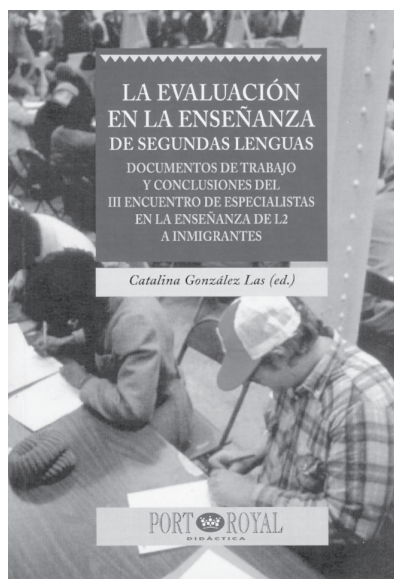
Esta problemática que plantea nuevos retos en el campo educativo, y especialmente en el campo de la didáctica de las lenguas, ha promovido que una serie de profesionales, preocupados por la situación, intenten buscar soluciones para facilitar algo tan importante

como el aprendizaje de la lengua del país de acogida y poder ofrecer una formación de calidad a los trabajadores inmigrantes y a sus familiares residentes en España.

Precedido por el *Manifiesto de Santander* (2004), fruto del I Encuentro, celebrado en la Universidad Menéndez Pelayo, que supuso la toma de conciencia y posicionamiento de un conjunto de profesionales ante el tema y de las *Propuestas de Alicante* (2006), que siguieron al II Encuentro en esta ciudad, y que constituyó un paso adelante con respecto a anterior, el III Encuentro dedicó monográficamente al tema de la evaluación de la L2, intentando responder con su celebración en Granada a una de las demandas planteadas en Alicante sobre la necesidad de contar con elementos fiables de evaluación de la competencia en la L2. Esto suponía, por un lado, disponer de instrumentos adecuados para la evaluación y así determinar el nivel de alfabetización de los sujetos y, por otro lado, la redacción y aplicación de pruebas para observar el nivel de competencia comunicativa en la L2.

Así pues, en este tercer Encuentro se abordaron dos grandes temas de análisis: los programas de enseñanza y la evaluación, ambos recogidos en este volumen, estructurado en tres partes:

En la primera, se incluyen los documentos que sirvieron de base para las sesiones de trabajo; se trata de informes preparados para delimitar los temas y centrar los debates. El



primero se dedica a los modelos de escolarización y enseñanza de L2 para niños y jóvenes inmigrantes, con diferentes opciones para el apoyo lingüístico al alumnado extranjero. El segundo informe se centra en los programas de L2 para adultos de los que, como apuntábamos antes, dispusieron los asistentes con antelación al Encuentro, lo que facilitó el intercambio activo de puntos de vista razonados sobre los temas concretos.

La segunda parte está compuesta por las propuestas de pruebas para determinar los niveles de competencia en las destrezas básicas del español como segunda lengua, que se prepararon de manera coordinada por varios grupos de especialistas. Tienen como objetivo facilitar el proceso de evaluación de la situación inicial de niños, jóvenes y adultos inmigrantes que deciden iniciar un curso de aprendizaje de una segunda lengua en España. Son pruebas pensadas para los subniveles A1 y A2 del MCER, es decir, para el *usuario básico*, ya que estos son los que se trabajan en los programas que se ofrecen habitualmente y en los que con frecuencia no se cuenta con profesorado profesional.

Dada la falta de un currículum común para la enseñanza de L2, es difícil establecer un marco general, ya que no se pueden tener en cuenta los contenidos lingüísticos que se trabajan en los distintos niveles, pues dependen en cada caso del número de horas de que se disponga, de la preparación del profesorado, de los medios con los que se cuenta y del grupo de estudiantes con el que se vaya a trabajar. Por ello los autores de las pruebas han partido de los criterios que proporciona el *Marco Común de Referencia para las Lenguas*, mucho más amplios, y advierten de que en esta modalidad de enseñanza hay que pensar en un tipo de competencia variable y no estática, de la que podremos conocer algunos datos en el momento de aplicar la correspondiente prueba de evaluación, ya sea para niños, jóvenes o adultos.

Acaba la publicación con las Conclusiones a las que llegaron tras las sesiones de trabajo y complementan las correspondientes a los dos Encuentros anteriores. Entre ellas, podemos destacar la demanda de la profesionalización de quienes se dedican a la enseñanza de la L2, lo que requiere la inclusión de materias específicas en los estudios de grado y postgrado, así como el reconocimiento de un área de investigación prioritaria en enseñanza y evaluación de segundas lenguas. Llamamos la atención sobre el interés que supone la elaboración de las pruebas de evaluación por su novedad y por su complejidad, dada la dificultad que entrañan, ya que deben adecuarse a las características propias de los programas de L2 y, por lo tanto, contemplar diferentes perfiles de estudiantes en función de los niveles de estudios, del dominio de la lectura y escritura, de la experiencia vital, de la edad, etc., así como la minuciosidad con la que han sido realizadas, atendiendo a cada una de las macrohabilidades lingüísticas, además de su aportación como instrumentos de referencia.

Se trata de un esfuerzo importante que supone un paso adelante en la problemática que implica al conjunto de ciudadanos que llega a una nueva sociedad para vivir en ella con independencia del nivel socioeconómico, de la cultura de origen, de la religión o de los niveles académicos que posea y que a la vez actúa de eslabón al abrir una serie de posibilidades para profundizar y mejorar en la formación de los trabajadores inmigrantes y de sus familias residentes en nuestro país.

Se adjuntan una serie de Anexos con documentos oficiales relacionados con el tema.